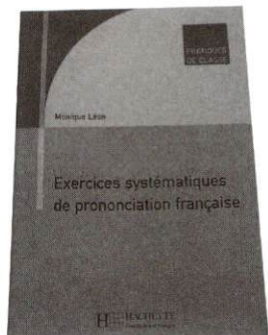


Révisé des Livres



Exercices systématiques de prononciation française
de Monique Léon. Edition Hachette, collection :
Pratiques de classe. Français langue étrangère. 2003
Paris. 144 pages accompagnés de deux CD audio.

มาริสสา การ์ริเวทย์

ชื่อผู้แต่งของแบบเรียนเล่มนี้เป็นที่คุ้นเคยกับผู้เรียนและผู้สอนภาษาฝรั่งเศส โดยเฉพาะการฝึกอ่านออกเสียงภาษาฝรั่งเศสระหว่างปี ค.ศ. ๑๙๗๐-๑๙๘๐ ผู้ศึกษาทางด้านสัทศาสตร์ภาษาฝรั่งเศสจะต้องรู้จักหนังสือที่ถือเป็นคัมภีร์ในการออกเสียงคือ *Prononciation du français standard* de Pierre R. Léon. Edition Didier. Paris. พิมพ์สองครั้งในปี ค.ศ. ๑๙๖๐ และ ๑๙๗๒ เนื้อหาในเล่มว่าด้วยกฎเกณฑ์การออกเสียงที่ต้องปฏิบัติตามแบบอย่างมาตรฐานของภาษาฝรั่งเศสซึ่งเราได้ยึดถือหนังสือเล่มนี้เป็นต้นแบบในการหัดเปล่งเสียงมาตลอด

ในปี ค.ศ. ๒๐๐๓ สำนักพิมพ์ Hachette ได้พิมพ์หนังสือ *Exercices systématiques de prononciation française* เขียนโดยผู้ที่มาจากตระกูลเดียวกันคือ Monique Léon หนังสือเล่มนี้เป็นแบบฝึกหัดการออกเสียงภาษาฝรั่งเศสตามระบบของทฤษฎีภาษาศาสตร์โดยแบ่งเป็น

สองส่วน

ส่วนแรกลักษณะเด่นของเสียงในภาษาฝรั่งเศสประกอบด้วยแบบฝึกหัดฝึกออกเสียง ๓๓ บท

ส่วนที่สองเป็นแบบฝึกหัด ๑๑ บทฝึกออกเสียงระดับประโยคที่เน้นไปที่จังหวะและการขึ้นเสียงสูงเสียงต่ำ (Rythme et intonation) แต่ละบทจะเริ่มต้นด้วยคำอธิบายของเสียงที่จะฝึกออกเสียงพร้อมภาพฐานและตำแหน่งของการเปล่งเสียงในบางบท ตามด้วยคำแนะนำ จากนั้นเป็นแบบฝึกหัดเริ่มจากฝึกออกเสียงระดับคำ ระดับข้อความที่มีการออกเสียงต่อเนื่องและที่มีการเชื่อมเสียง (enchaînement et liaison) และท้ายสุดเป็นการฝึกออกเสียงระดับประโยค เน้นเสียงในตำแหน่งที่ปรากฏลูกศรอยู่เหนือคำนั้น ๆ รวมทั้งขึ้นเสียงสูง-ต่ำตามลูกศรที่ปรากฏตอนกลาง หรือท้ายประโยค (accentuation et intonation)



ข้อดีของหนังสือเล่มนี้ซึ่งต่างจากหนังสือสัทศาสตร์เล่มอื่น ๆ คือผู้เขียนเขียนจากประสบการณ์ในการสอนการออกเสียงกับนักเรียนต่างชาติจริงจึงทำให้ผู้เขียนรวบรวมปัญหาและความยากลำบากในการเปล่งเสียงบางเสียงในภาษาฝรั่งเศสจากนักเรียนต่างชาติแต่ละชาติไว้ ดังนั้นผู้สอนที่เลือกใช้แบบเรียนเล่มนี้สามารถเลือกสอนบทใดก็ได้ตามปัญหาในการเปล่งเสียงของผู้เรียน ปัญหาการออกเสียง

ของเด็กไทยได้แก่เสียง ch/j(g + i, e), s/z, f/v, t/d, k/g, r, l เสียงสระนาสิก เสียงสระ i, u, o u เป็นต้น นอกจากนี้ผู้เขียนเขียนคำอธิบายด้วยภาษาที่เข้าใจง่าย ไม่ใช้ศัพท์สัทศาสตร์และสัทอักษรสากล (Alphabet Phonétique International ou A.P.I.) ยกเว้นเสียงสระนาสิก แบบเรียนนี้เหมาะสำหรับผู้เรียนระดับเริ่มต้น ตลอดจนผู้ที่จะเป็นครูภาษาฝรั่งเศส

